

# Inmersión en Dos Idiomas (DLI) Reunión informativa

Distrito Escolar Unificado de Fontana  
Departamento de Programas y Servicios Multilingües



# ¡Bienvenidos Familia de Fontana!

Hoy aprenderemos más sobre el Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) de FUSD y sus beneficios.

**Pregunta:** ¿Cuáles son los sueños que tienen para sus hijos a medida que crecen y completan su educación en el distrito de Fontana? Y, ser bilingüe apoya este sueño?

## Capítulo 2 – ELA/ELD Framework

La evidencia de las investigaciones indica que los **programas bilingües**, en los que la alfabetización bilingüe es el objetivo y las **instrucciones bilingües se mantienen**, promueven la alfabetización en inglés, así como en el idioma principal. (pág. 61)

(August and Shanahan 2006; CDE 2010a; Genesee, Lindholm-Leary, Saunders and Christianson 2006; Goldernburg 2008)

# Apoyo para el programa DLI



- Nuestro distrito de Fontana está completamente comprometido en asegurar que nuestros estudiantes estén aprendiendo otros idiomas y sobre otras culturas ofreciendo clases de DLI.
- Esta también es una meta en el Pathways to Biliteracy Master Plan de FUSD: Plan Maestro para promover Programas Multilingües y Multiculturales
- **California Global 2030**
- Equipar a estudiantes con habilidades lingüísticas universales y una apreciación de la mezcla diversa de culturas, patrimonios, e idiomas que se encuentran en California y el mundo.
- Año 2030 – La mitad de los estudiantes del K-12 estarán aprendiendo 2 o más idiomas
- Año 2040 – 3 de 4 estudiantes estarán aprendiendo 2 o más idiomas

# ¿Qué son las metas de inmersión en dos idiomas?



# Los tres pilares de los programas de inmersión en dos idiomas

**Basado en las evidencias de investigación/mejores prácticas:**

- **Bilingüismo/alfabetización bilingüe:** igualdad de dos idiomas; altos niveles de alfabetización (Comprensión auditiva, expresión oral, lectura, escritura) en ambos idiomas.
- **Rendimiento académico a nivel de grado:** enseñanza de alta calidad, plan de estudios riguroso en dos idiomas y altas expectativas de rendimiento académico
- **Competencia intercultural:** valora las culturas, los idiomas y la diversidad

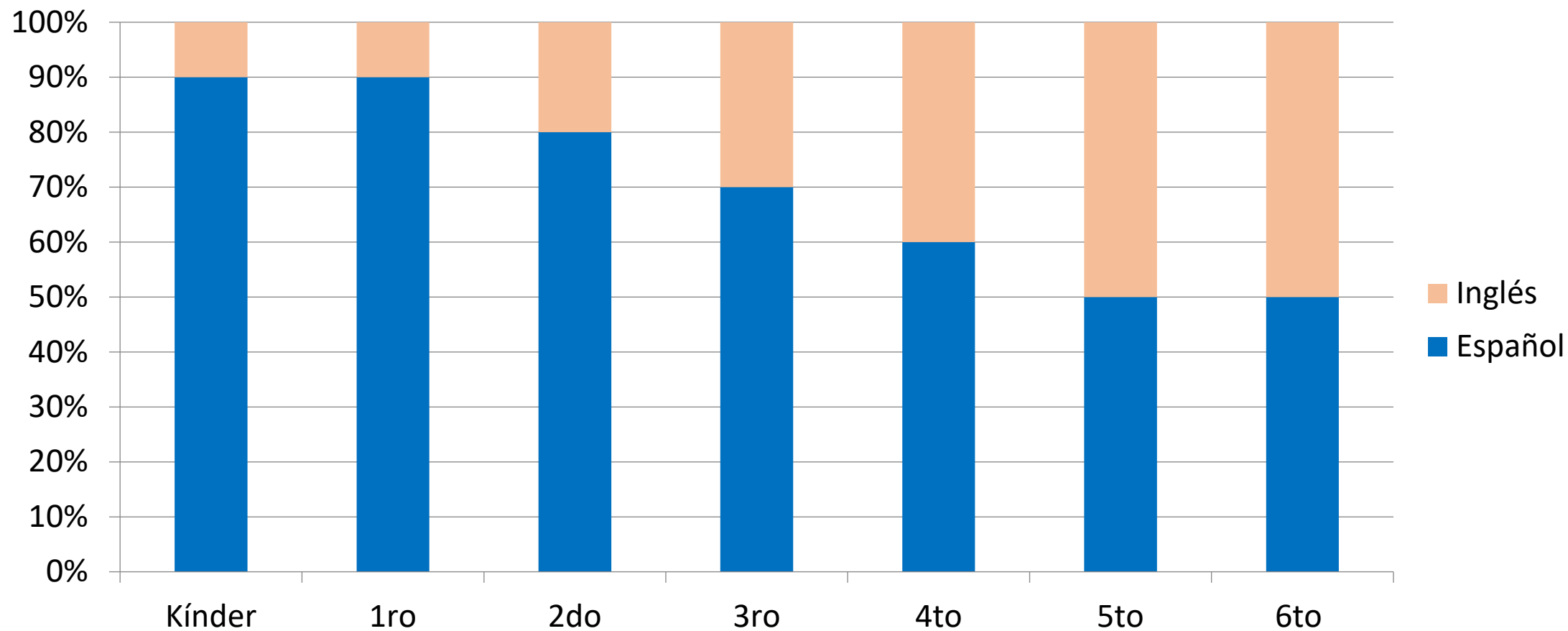
# Resultados del modelo de programa DLI

## Modelo DLI 90/10

- **Alcanzan mayores niveles de alfabetización en ambos idiomas**
- **Mayor nivel de rendimiento académico** que aquellos que solo reciben instrucción en inglés
- **Reduce la brecha de rendimiento académico más rápidamente**
- **Alcanza niveles superiores de lenguaje oral y alfabetización en el idioma de enfoque**



# Día modelo 90/10 de inmersión en dos idiomas



# Configuración del programa DLI

## Implementación del programa en toda la escuela

- **Todos los estudiantes** de la escuela están inscritos en el programa DLI. Todos los maestros de la escuela **enseñan en el programa DLI**.
- Se **recomienda comenzar en Kinder** y expandir el programa cada año al siguiente nivel de grado.



# Configuración del programa DLI

## Hilo dentro de un programa escolar

- Un **número dedicado de aulas** en cada nivel de grado **están implementando el modelo de programa DLI** basado en el nivel de grado que se enseña.
- **Todos los estudiantes** en estas aulas están **inscritos en el programa DLI**, y los maestros tienen la credencial/autorización adecuada.



# Desarrollo del bilingüismo y la alfabetización bilingüe

## El maestro debe SABER...

- **Necesidades lingüísticas** de cada estudiante al **planificar la instrucción**
- **Nivel de dificultad de los materiales** de lectura basado en vocabulario desconocido o culturalmente diferente.
- **Complejidad sintáctica y estructura del texto**
- **Propósito** de la tarea de lectura
- **Variedad de estrategias durante instrucción y de comprensión** para ayudar a diversos alumnos a acceder al significado del texto
- La instrucción debe ser **cultural y lingüísticamente relevante**

# Prácticas de Instrucción DLI

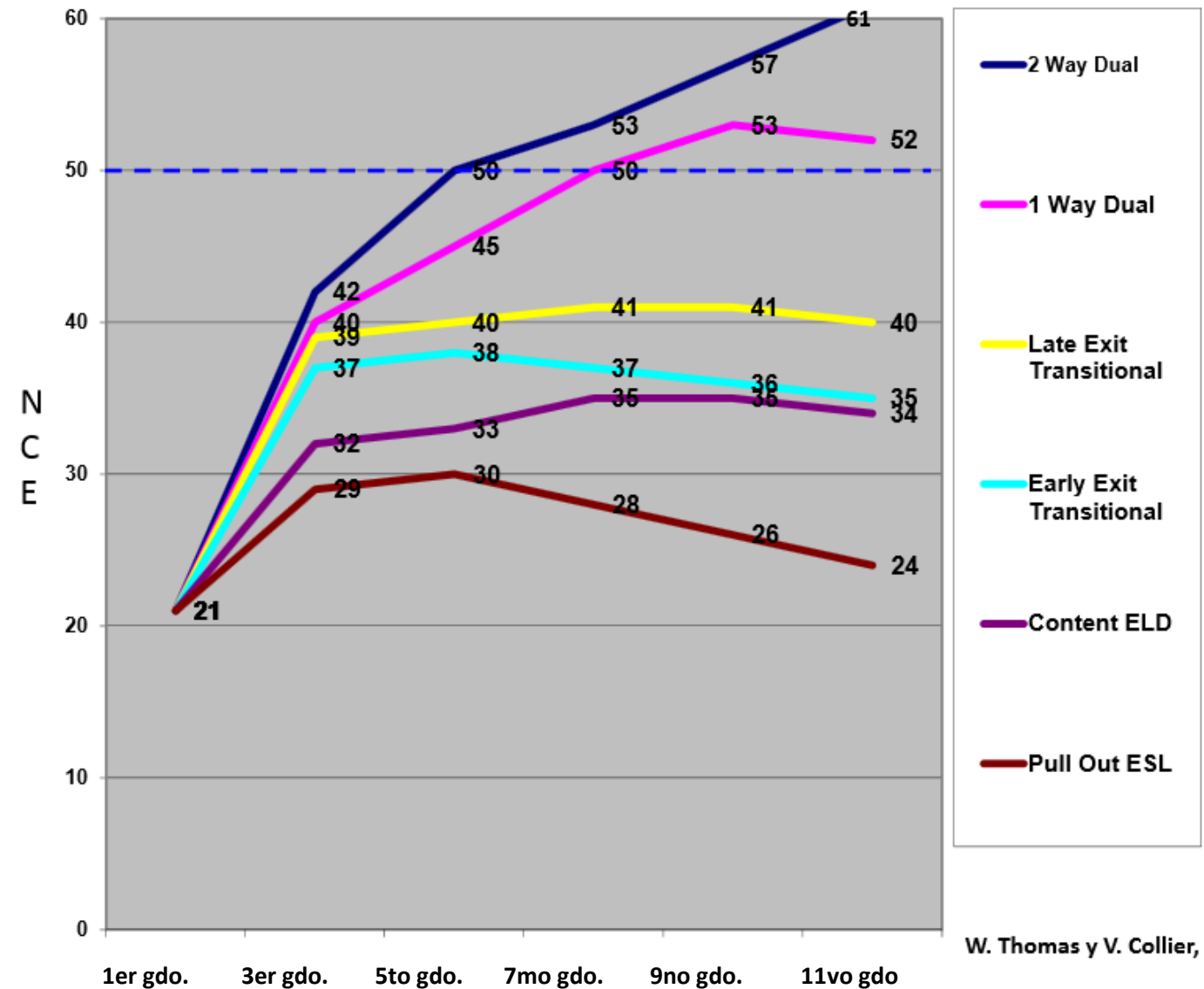
## No negociables

- Los **estudiantes** son **modelos lingüísticos** para sus **compañeros**: Hablantes de inglés y español
- **Los estándares del nivel de grado** guían la instrucción y **el rigor se encuentra al mismo nivel** de clases en inglés.
- Las **estrategias instruccionales** se enfocan en el **desarrollo de la alfabetización** y reconoce el **rol positivo** de las **conexiones entre idiomas**
- El **personal calificado** es **competente** en el **idioma de Inglés y Español**.



¿Qué dicen las investigaciones?

Rendimiento a largo plazo de los estudiantes aprendices de inglés según el programa modelo



W. Thomas y V. Collier, 2001-2009

# ¿Qué dicen las investigaciones sobre el DLI?



- **Habilidades excelentes para solucionar problemas** (Bialystok, E., 1999)
- Aumento en el **conocimiento metalingüístico** a través de ambos idiomas (Hakuta, K., & Bialystok, E., 1994)
- **Aprecio y conocimiento multicultural**  
Todos los lenguajes y las culturas son valoradas
- ¡Todo esto se traduce en un **mayor rendimiento académico** y en **mayores oportunidades universitarias** y en **carreras** dentro de nuestro **mundo multilingüe** del siglo *XXI*!

# La teoría de la adquisición de un segundo idioma



- A medida que los niños **aprenden un idioma, adquieren un conjunto de habilidades y conocimientos metalingüísticos** que usan cuando trabajan en otro idioma.
- Cuando se aprende otro idioma, las **bases lingüísticas de un idioma se comparten o se transfieren al otro.** Una base sólida en uno de ellos favorece la adquisición del otro.

# Participando como padres en un programa DLI

- Tener a su hijo en un programa DLI será **un gran desafío**, ¡así es que asegúrese de participar!
- Participe en las **actividades escolares y CONOZCA a los maestros de sus hijos y al personal de la escuela.**
- Asegúrese de **asistir a los eventos escolares y a las capacitaciones de padres de familia** para el programa DLI.
- Familias de **todos los grupos culturales** pueden **ayudar y apoyar el aprecio multicultural** en el aula y en la escuela.



# Juntas informativas para Kinder de DLI

## Fontana Unified School District

Dual Language Immersion Program

Programa de Inmersión Dual



### Contact Us

#### Department of Multilingual Programs & Services

9680 Citrus Avenue  
Fontana, CA 92335  
909-357-5000 ext.29339

**Director: Martha Dueñas**  
**Administrator: Eduardo Gómez**

#### Dolores Huerta International Academy

(909) 357-7600 ext. 29170  
Principal: Sandra Loudermilk

#### Redwood Elementary School

(909) 357-5740 ext. 68117  
Principal: Jorge Arauz

Visit us on the web:

[www.fusd.net/DLI](http://www.fusd.net/DLI)



## Informational Parent Meetings Enlaces para las reuniones informativas



Meeting  
Reuniones

Links  
Enlaces

November 15, 2022

15 de noviembre de 2022

3:00-4:00 pm español



5:30-6:30 pm English



November 17, 2022

17 de noviembre de 2022

3:00-4:00 pm English



5:30-6:30 pm español



January 24, 2023

24 de enero de 2023

3:00-4:00 pm español



5:30-6:30 pm English



January 26, 2023

26 de enero de 2023

Sequoia MS



English/ español

RM./ Aula D3

5:30-6:30 pm

### DLI Lottery/ Sorteo

Redwood ES

5:00-6:30 pm

\*\*\*May 4, 2023 \*\*\*

\*\*\*4 de mayo del 2023-\*\*\*



Visiten nuestra pagina:

[www.fusd.net/dli](http://www.fusd.net/dli)

# Entrada Tarde a DLI

## Dual Language Immersion Late Entry Form



Dual Language Immersion Late Entry  
Form

[Late Entry Form](#)

**Visiten nuestra pagina:**

**[www.fusd.net/dli](http://www.fusd.net/dli)**

# Preguntas y comentarios

- El bilingüismo es un **regalo increíble** para un niño. Va más allá de aprender otro idioma. Amplía el desarrollo mental, los patrones de pensamiento y la perspectiva del mundo.



**Distrito Escolar Unificado de Fontana**  
**Departamento de Programas y Servicios**  
**Multilingües**



# Eduardo Gómez, Administrador

(909)357-5000 ext. 29340

Correo electrónico: [gomeep@fUSD.net](mailto:gomeep@fUSD.net)